

*Sixth Resurrectional Gospel*

*Saint Luke, Section 114 (24:36-53)*

*Read on the 6th (Fifth Tone), 17th (Eighth Tone), 28th (Third Tone), and 39th (Sixth Tone) Sundays after Pentecost.*

At that time, Jesus rose from the dead, stood in the midst of His disciples, and said unto them: Peace be unto you. But they were terrified and affrighted, and supposed that they had seen a spirit. And He said unto them: Why are ye troubled? and why do thoughts arise in your hearts? Behold My hands and My feet, that it is I Myself: handle Me, and see; for a spirit hath not flesh and bones, as ye see Me have. And when He had thus spoken, He showed them His hands and His feet. And while they yet believed not for joy, and wondered, He said unto them: Have ye here any meat? And they gave Him a piece of a broiled fish, and of a honeycomb. And He took it, and did eat before them. And He said unto them: These are the words which I spake unto you, while I was yet with you, that all things must be fulfilled, which were written in the law of Moses, and in the prophets, and in the psalms, concerning Me. Then opened He their understanding, that they might understand the Scriptures, and said unto them: Thus it is written, and thus it behooved Christ to suffer, and to rise from the dead the third day; and that repentance and remission of sins should be preached in His name among all nations, beginning at Jerusalem. And ye are witnesses of these things. And behold, I send the promise of My Father upon you: but tarry ye in the city of Jerusalem, until ye be endued with power from on high. And He led them out as far as to Bethany, and He lifted up His hands, and blessed them. And it came to pass, while He blessed them, He was parted from them, and

*Евангелие воскресно шестое*

*От Луки 114, глава 24, стихи 36-53.*

*Чтется в 6-ю (глас 5-й), 17-ю (глас 8-й), 28-ю (глас 3-й), и 39-ю (глас 6-й) недели по пятидесятнице.*

Во время оно, сия же им глаголющим, и Сам Иисус ста посреде их, и глагола им: мир вам. Убоившися же и пристрашни бывше, мняху дух видети. И рече им: что смущени есте? и почто помышления входят в сердца ваша? Видите рuce Мои и нозе Мои, яко Сам Аз есмь: осяжите Мя и видите: яко дух плоти и кости не имать, якоже Мене видите имуща. И сие рек, показа им рuce и нозе. Еще же не верующим им от радости и чудящимся, рече им: имате ли что сядно zde? Они же даша Ему рыбы печены часть и от пчел сот. И взем пред ними яде. Рече же им: сия суть словеса, яже глаголах к вам еще сый с вами, яко подобает скончатися всем написанным в законе Моисеове и пророцех и псалмех о Мне. Тогда отверзе им ум разумети Писания. И рече им, яко тако писано есть, и тако подобаше пострадаати Христу, и воскреснути от мертвых в третий день, и проповедатися во имя Его покаянию и отпущению грехов во всех языцех, наченше от Иерусалима. Вы же есте свидетелие сим. И се Аз послую обетование Отца Моего на вы: вы же сидите во граде Иерусалимсте, дондеже облечетесь силою свыше. Извед же их вон до Вифании, и воздвиг рuce Свои, и благослови их. И бысть егда благословляше их, отступи от них, и возношашеся на небо. И тии поклонишася Ему, и возвратишася во Иерусалим с радостию великою: и бяху выну в церкви, хваляще и благословяще Бога. Аминь.

carried up into Heaven. And they worshipped Him, and returned to Jerusalem with great joy; and were continually in the temple, praising and blessing God. Amen.

*Sixth Exapostilarion*

Showing that Thou art a man by nature, O Savior, having risen from the dead Thou didst stand in the midst of the apostles and didst partake of food; and Thou didst teach then the baptism of repentance. And straightway Thou didst ascend to the heavenly Father, but didst promise to send the Comforter to Thy disciples. O all-divine God-man, glory to Thine arising!

*Theotokion*

The Author of creation and God of all took human flesh of thine all-pure blood, O most holy Virgin, renewing all my corrupted nature, and He left thee after thy birthgiving as thou wast before giving birth. Wherefore, we all praise thee with faith, crying out: Rejoice, O Mistress of the world

*Sixth Evangelical Sticheron, Sixth Tone*

Thou art the true Peace, O Christ, Who givest Thy divine peace to men. After Thine arising Thou didst show Thyself to the disciples, and they were affrighted, thinking that they were seeing a ghost. But Thou didst calm the turmoil of their souls, showing them Thy hand and feet. Yet when they still doubted, Thou didst, by partaking of food and recalling Thy teachings, open their minds to understand the Scriptures. And having promised them the promise of the Father, and blessed them, Thou didst depart into Heaven. Wherefore, with them we worship Thee. O Lord, glory be to Thee!

*Ексапостилларий 6-й:*

Показу́я, я́ко челове́к еси́, Спа́се, по существу́, посреде́ став воскрёс от гроба, и бра́шна сопричастия́ еси́, учил еси́ креще́нию покая́ния: а́бие же к Небе́сному возне́лся еси́ Отцу́, и ученико́м Уте́шителя посла́ти обеща́л еси́, пребоже́ственный Богочелове́че: Сла́ва Твоему́ воста́нию.

*Богородичен:*

Творе́ц создани́я и Бог всех плоть челове́ческую прия́т от пречи́стых крове́й Твои́х, всевята́я Де́во, и ислёвшее моё́ все естество́ новосодёла, па́ки, я́коже пре́жде рожде́ства, оста́вь по рожде́стве. Те́мже Тя ве́рно вси восхваля́ем, зову́ще: ра́дуйся, Влады́чице ми́ра.

*Утренняя стихира, глас 6-й:*

Истинный мир Ты, Христе́, к челове́ком Бо́жий, мир Твой да́я по воста́нии ученико́м, пристра́шны показа́л еси́ я, мня́щия дух ви́дети: но утиши́л еси́ мяте́ж души́ их, показавый ру́це и но́зе Твои́. Оба́че не ве́рующим ещэ́, бра́шен причаще́нием и уче́ний воспомина́нием, отве́рзл еси́ их ум, е́же разуме́ти писани́я: имже и Отческое обетова́ние обеща́в, и благослови́в я, отступи́л еси́ на не́бо. Те́мже с ними́ покланя́емся Тебе́: Го́споди, сла́ва Тебе́.